

English



Français



Deutsch



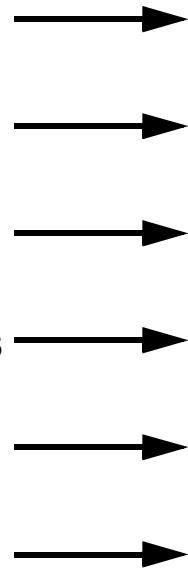
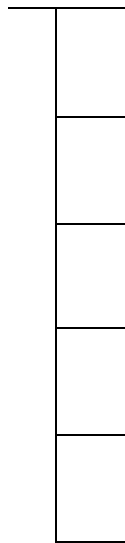
Nederlands

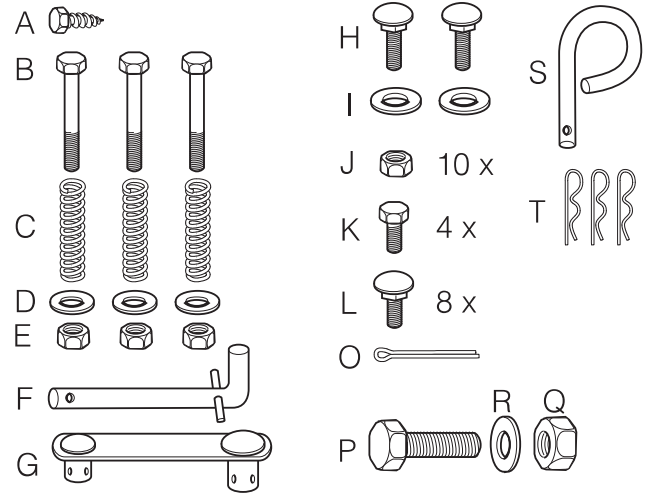
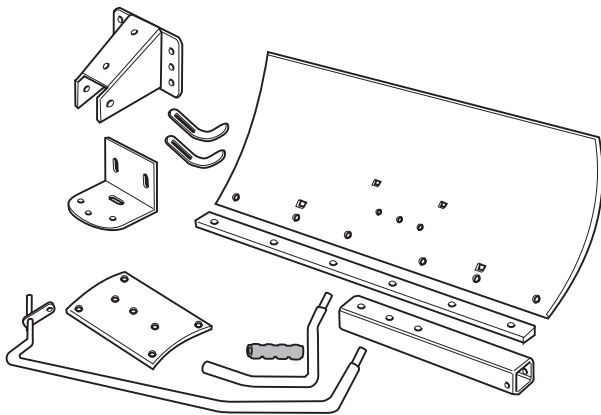


Svenska



Dansk





EN This device can be attached to several tractor models. The packaging contains one of the brackets illustrated below which will fit your tractor.

Identifying the particular tractor model

The model number can be found on the rating plate situated under the driver's seat.

Example:

Model number 13AB450D695
= 400 series

Note:

The fifth digit of the model number indicates the series.

FR Vous pouvez monter cet appareil contre différents modèles de tracteurs. Dans l'emballage se trouve l'une des fixations indiquées ci-dessous, adaptée à votre modèle de tracteur.

Identification de votre modèle de tracteur

Vous trouverez la plaquette signalétique, où figure le numéro du modèle, sous le siège du conducteur.

Exemple :

Modèle n° 13AB450D695 = Série 400

Remarque :

Ce 4, en cinquième position dans le numéro, indique la série à laquelle appartient le tracteur.

DE Dieses Gerät kann an verschiedene Traktormodelle angebaut werden. In der Verpackung befindet sich eine der unten gezeigten Halterungen, passend zu Ihrem Traktor.

Identifikation des jeweiligen Traktormodells

Sie finden das Typenschild mit Angabe der Modellnummer unter dem Fahrersitz.

Beispiel:

Modellnummer 13AB450D695
= hier 400er Serie

Hinweis:

Die fünfte Stelle der Modellnummer gibt jeweils die entsprechende Serie an.

NL Dit apparaat kan op verschillende tractormodellen worden gemonteerd. In de verpakking bevindt zich een van de onder weergegeven houders, passend bij uw tractor.

Identificatie van het tractormodel

U vindt het typeplaatje met de vermelding van het modelnummer onder de chauffeursstoel.

Voorbeeld:

modelnummer 13AB450D695
= serie 400

Opmerking:

Het vijfde teken van het modelnummer geeft de serie aan.

SV Denna snöplog kan monteras på olika traktormodell. I förpackningen ligger en av de nedå visade hållarna som passar till traktorn.

Identifiering av resp traktormodell

Typskylten med modellnummer sitter under förarsätet.

Exempel:

Modellnummer 13AB450D695
= 400-serien

Tips:

Den femte siffran i modellnumret anger serien.

DA Dette snerømningskjold kan monteres på forskellige traktormodeller. I emballagen findes en af de holdere, som ses nedenfor, passende til Deres traktor.

Identifikation af den pågældende traktormodel

Typeskiltet med angivelse af modelnummer er anbragt under førersædet.

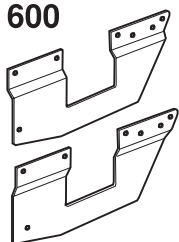
Eksempel:

Modelnummer 13AB450D695
= her 400-serie

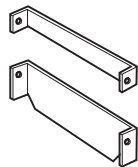
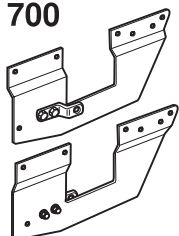
Bemærk:








Den 5. position i modelnummeret angiver serienummeret.

600



700



K		8 x
U		12 x
D		2 x
V		12 x
Y		2 x
N		2 x
M		2 x

EN Bracket for 600/700 series tractors.

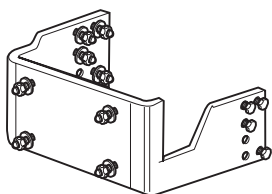
FR Fixation pour les tracteurs des séries 600/700.

DE Halterung für Traktoren der 600/700er Serie.

NL Houder voor tractoren van serie 600/700.

SV Hållare för traktorer från 600/700-serien.

DA Holder til traktorer fra 600/700-serien.



EN Bracket for 400 series tractors.

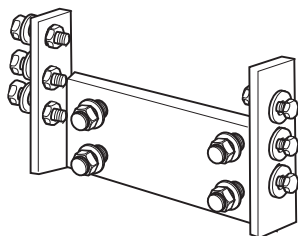
FR Fixation pour les tracteurs de la série 400.

DE Halterung für Traktoren der 400er Serie.

NL Houder voor tractoren van serie 400.

SV Hållare för traktorer från 400-serien.

DA Holder til traktorer fra 400-serien.



EN Bracket for 300 series tractors.

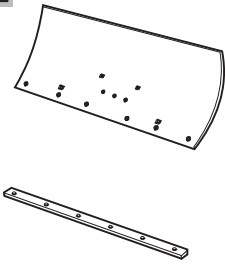
FR Fixation pour les tracteurs de la série 300.

DE Halterung für Traktoren der 300er Serie.

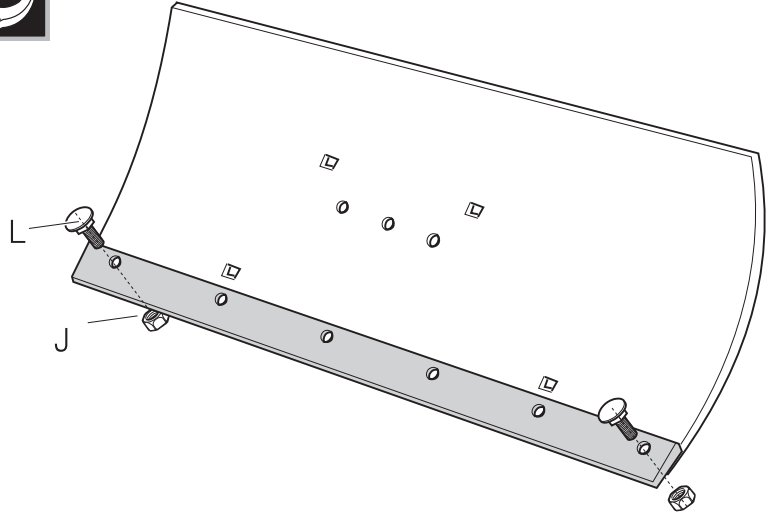
NL Houder voor tractoren van serie 300.



SV Hållare för traktorer från 300-serien.

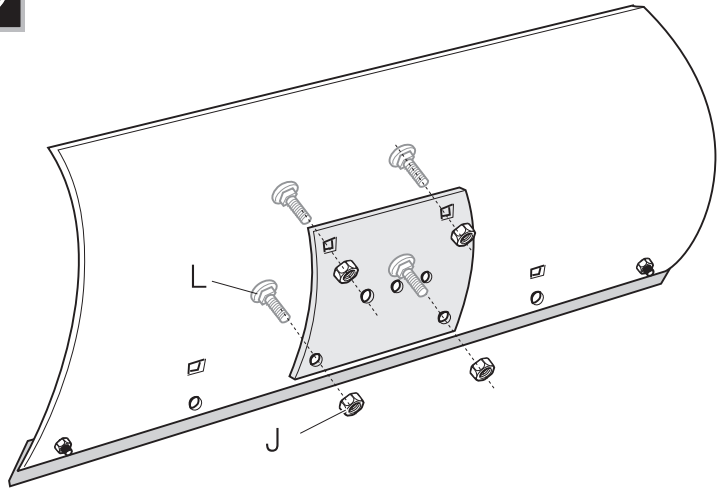
DA Holder til traktorer fra 300-serien.







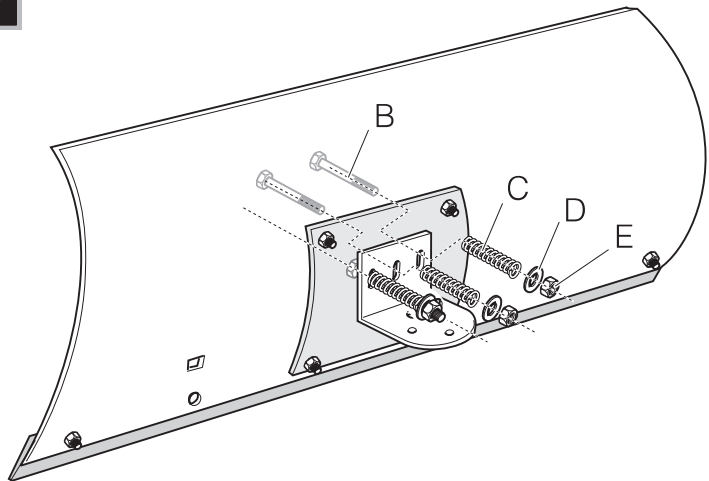
- L  2 x
- J  2 x



- L  4 x
- J  4 x



- B  3 x
- C  3 x
- D  3 x
- E  3 x



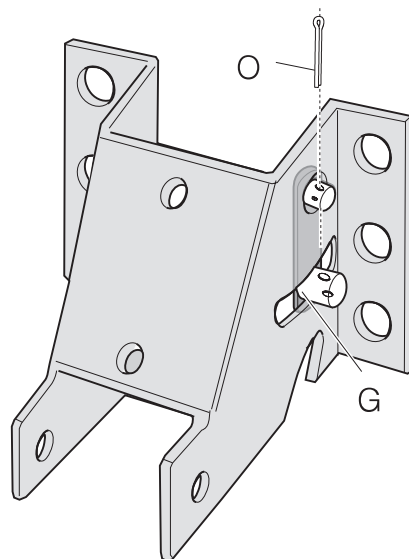
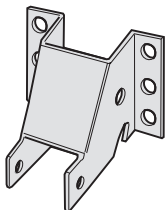
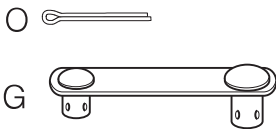
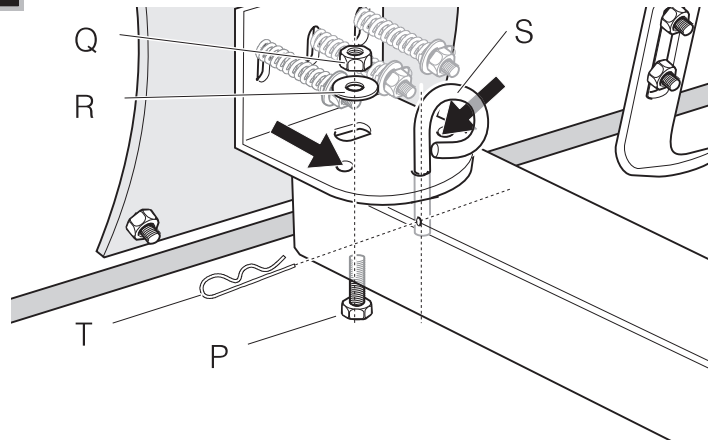
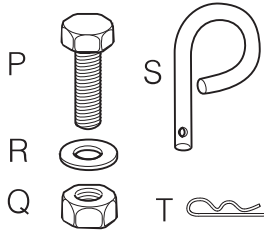
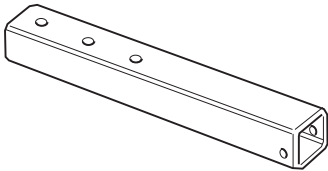
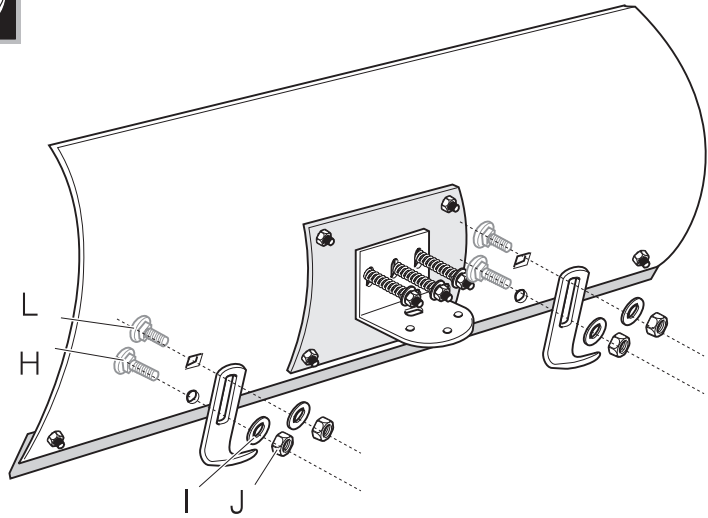


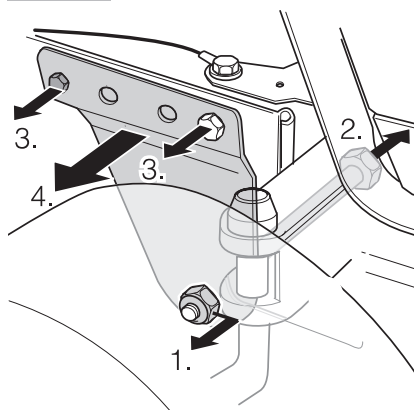
L Bolt 2 x

H Bolt 2 x

I Washer 4 x

J Nut 4 x





EN Bracket for 700 series tractors.

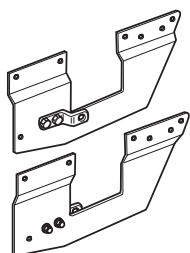
FR Fixation pour les tracteurs de la série 700.

DE Halterung für Traktoren der 700er Serie.

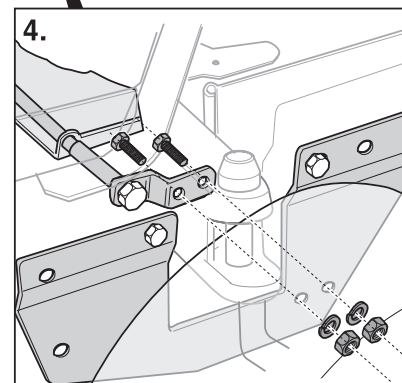
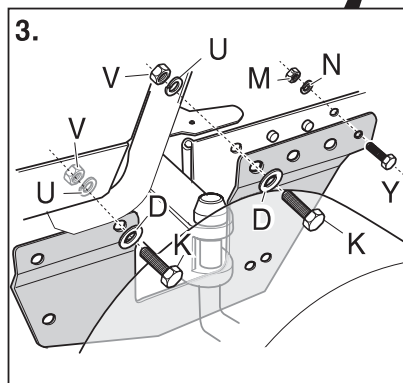
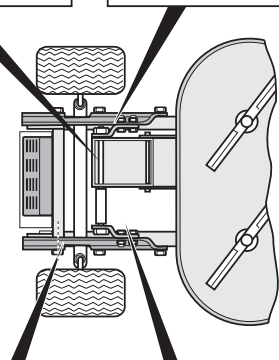
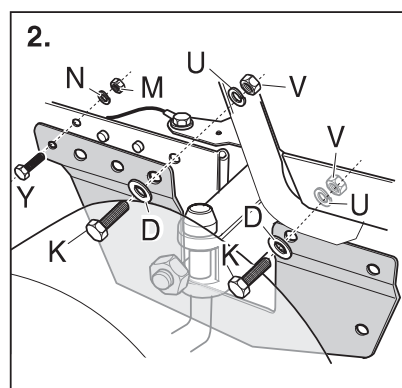
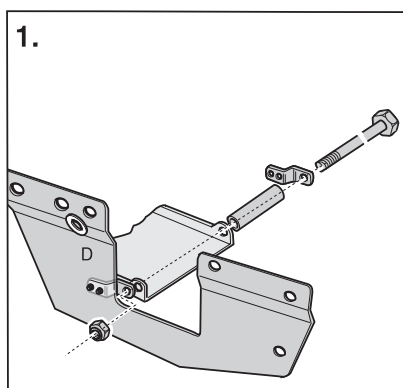
NL Houder voor tractoren van serie 700.

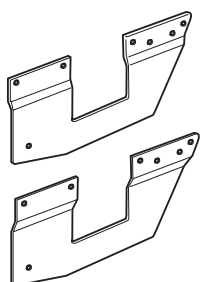
SV Hållare för traktorer från 700-serien.

DA Holder til traktorer fra 700-serien.

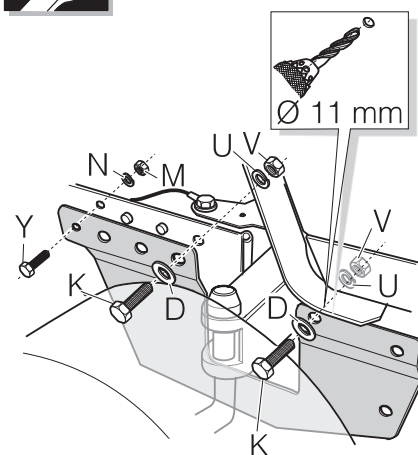


- | | | |
|---|--|------|
| K | | 8 x |
| U | | 12 x |
| D | | 2 x |
| V | | 12 x |
| Y | | 2 x |
| U | | 2 x |
| V | | 2 x |





- | | | |
|---|--|------|
| K | | 8 x |
| U | | 12 x |
| D | | 2 x |
| V | | 12 x |
| Y | | 2 x |
| U | | 2 x |
| V | | 2 x |



EN Bracket for 600 series tractors.

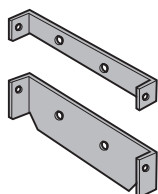
FR Fixation pour les tracteurs de la série 600.

DE Halterung für Traktoren der 600er Serie.

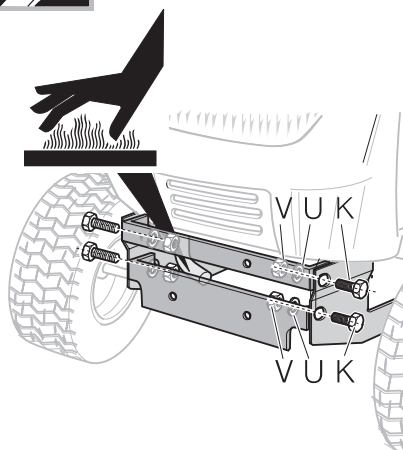
NL Houder voor tractoren van serie 600.

SV Hållare för traktorer från 600-serien.

DA Holder til traktorer fra 600-serien.



- | | | |
|---|--|-----|
| K | | 4 x |
| U | | 4 x |
| V | | 4 x |



EN Bracket for 600/700 series tractors.

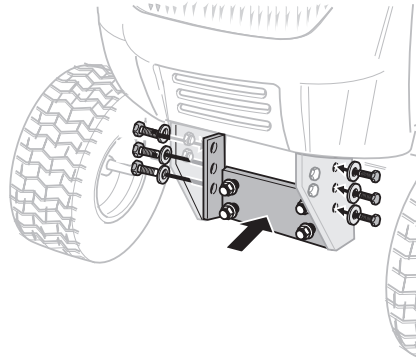
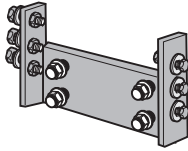
FR Fixation pour les tracteurs de la série 600/700.

DE Halterung für Traktoren der 600/700er Serie.

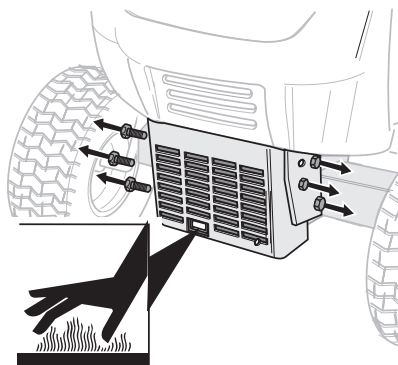
NL Houder voor tractoren van serie 600/700.

SV Hållare för traktorer från 600/700-serien.

DA Holder til traktorer fra 600/700-serien.



- EN** Bracket for 300 series tractors.
Use only those screws which are supplied with the bracket.
If required, compensate with washers.
- FR** Fixation pour les tracteurs de la série 300.
Veuillez n'utiliser que les vis livrées avec la fixation.
Si nécessaire, compensez avec les rondelles intercalaires.
- DE** Halterung für Traktoren der 300er Serie.
Nur Schrauben verwenden, die mit der Halterung geliefert werden.
Bei Bedarf mit Unterlag-Scheiben ausgleichen.
- NL** Houder voor tractoren van serie 300.
Gebruik alleen schroeven die bij de houder worden geleverd.
Gebruik indien nodig onderlegringen.
- SV** Hållare för traktorer från 300-serien.
Använd endast de skruvar som levererades tillsammans med hållaren.
Jämna ut med mellanläggsbrickor vid behov.
- DA** Holder til traktorer fra 300-serien.
Benyt kun skruer, som følger med holderen.
Brug spændeskiver efter behov.



EN Model 1
Installation for 400 series tractors –
silencer across front (optional).

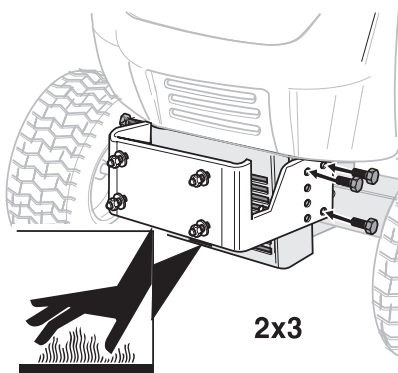
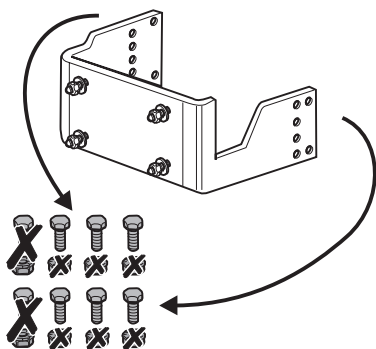
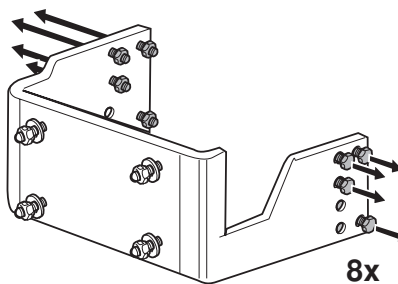
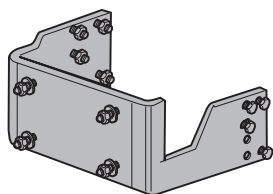
FR Variante 1
Montage sur les tracteurs de la série
400. Pot d'échappement de série en
travers à l'avant (option).

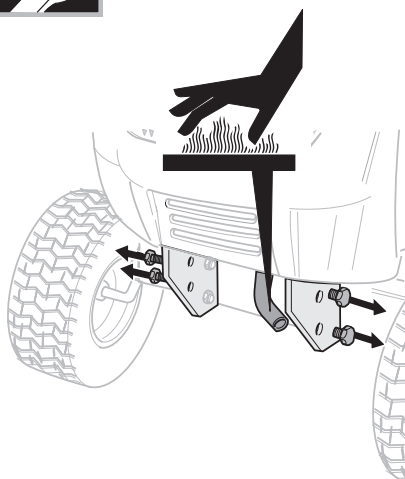
DE Variante 1
Montage für Traktoren der 400er Serie –
Schalldämpfer vorne quer (optional).

NL Variant 1
Montage voor tractoren van serie 400:
geluiddemper voor dwars (optioneel).

SV Variant 1
Montering för 400-seriens traktorer –
ljuddämparen framme på tvären (tillval)

DA Variant 1
Montering for traktorer fra 400-serien-
lyddæmper foran på tværs (option).





EN Model 2
Installation for 400 series tractors.

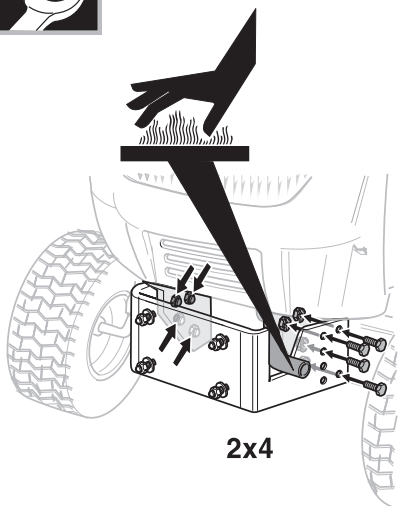
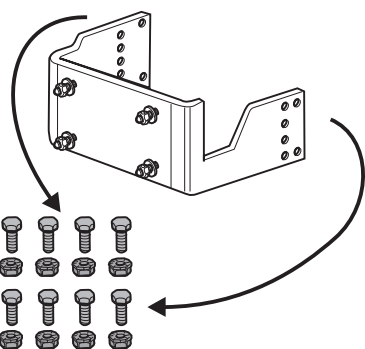
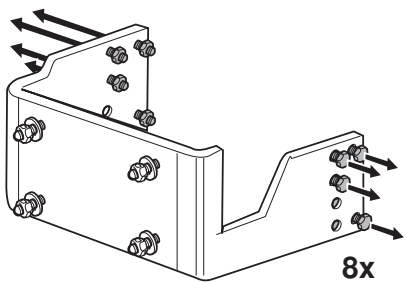
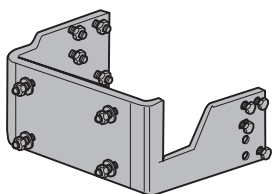
FR Variante 2
Montage sur les tracteurs de la série 400.

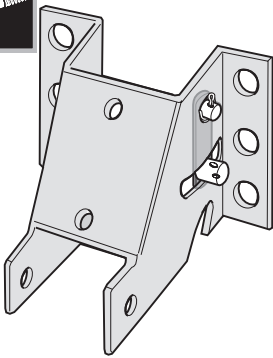
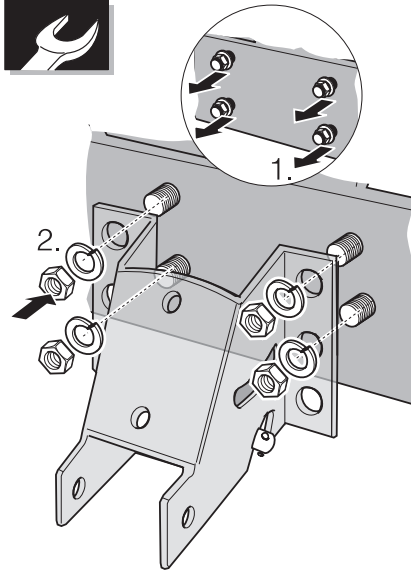
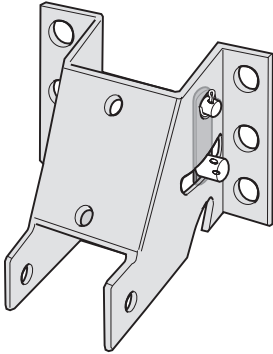
DE Variante 2
Montage für Traktoren der 400er Serie.




NL Variant 2
Montage voor tractoren van serie 400.

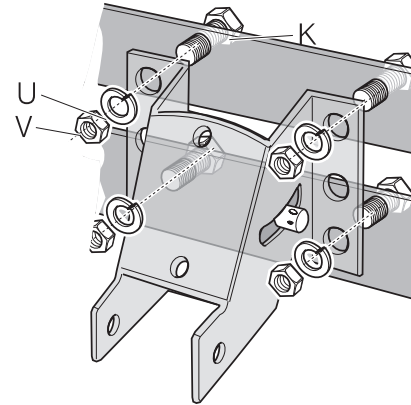
SV Variant 2
Montering för 400-seriens traktorer.

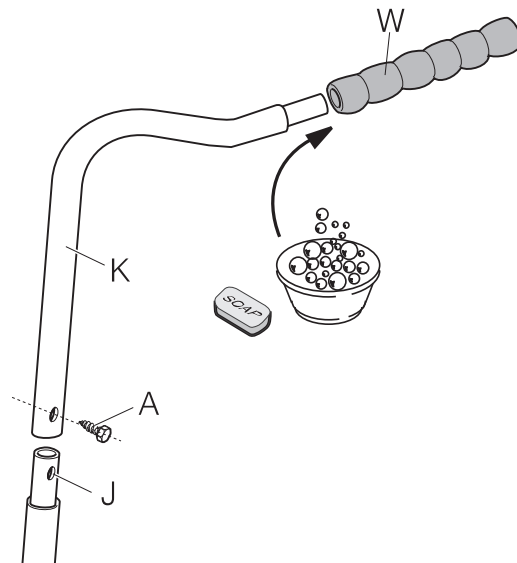
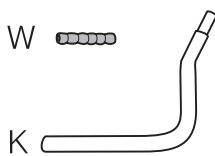
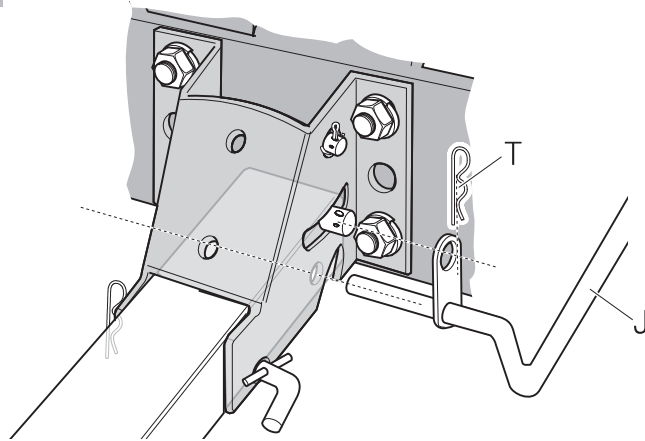
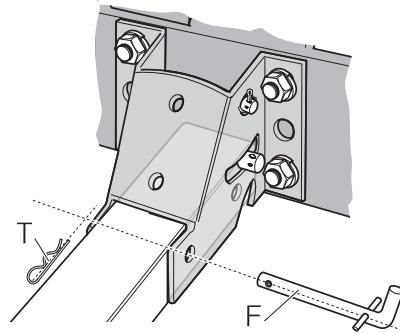
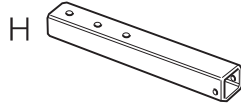
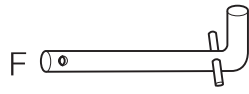
DA Variant 2
Montering for traktorer fra 400-serien.



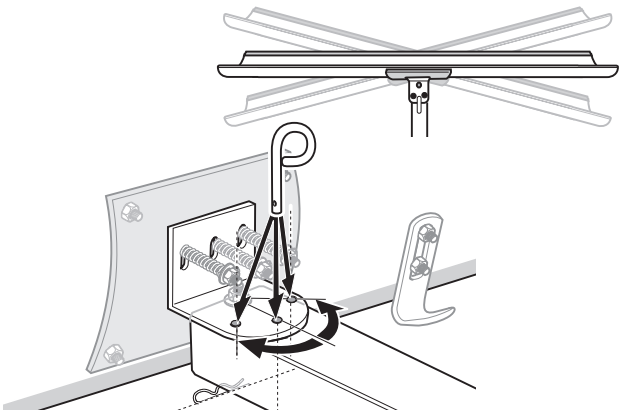


- | | | |
|---|---|-----|
| K |  | 4 x |
| U |  | 4 x |
| V |  | 4 x |

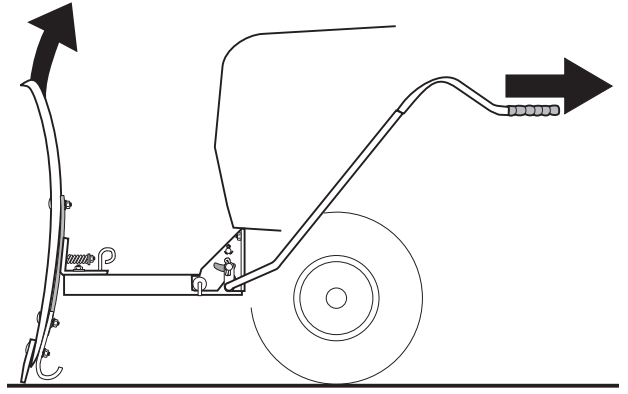




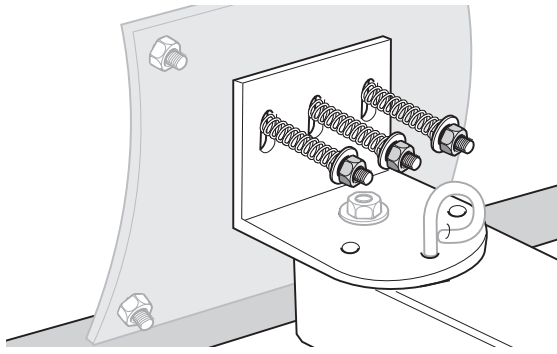
1



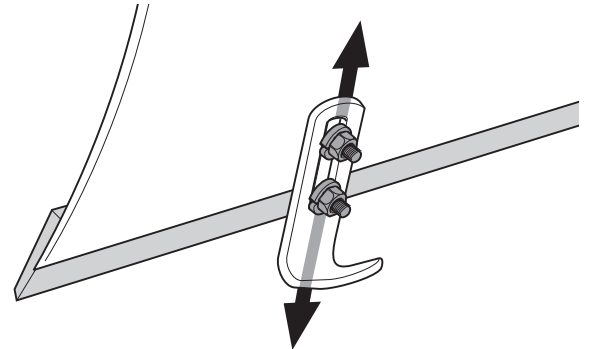
2



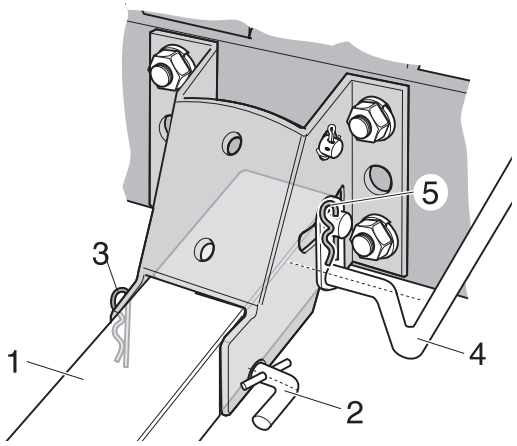
3



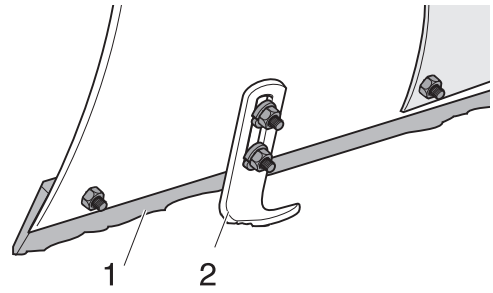
4



5



6



MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23

D-66129 Saarbrücken

Germany

 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42

AT

MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122
4614 Marchtrenk


 07 24 26 05 55


 07 24 26 05 54

DA

MTD Denmark ApS

Messingvej 30 A
8900 Randers

 87 11 91 00

 87 11 96 00

HU

MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1
8248 Nemesvámos


 06 88 51 55 00


 06 88 50 55 20

BE NL L

MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96
B-8870 Izegem

 ++32-51 40 24 41

 ++32-51 40 37 75

FR

MTD International France

B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray
76806 Cedex


 02 32 91 94 32


 02 32 91 94 36

SV

MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3
52141 Falköping


 0 51 51 71 00


 0 51 57 11 41 4

DE

MTD Motorgeräte GmbH

Industriestraße 9-11
73054 Eisingen / Fils


 0 71 61 85 05 0


 0 71 61 85 05 70

EN

E.P.Barrus LTD

Launton Road
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire

 0 18 69 36 36 36


 0 18 69 36 36 20

CH

MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14
5612 Villmergen


 05 66 18 46 00


 05 66 18 46 09

PL

MTD Poland sp. z o.o.

Ul. Ogrodnicza 1
84-252 Orle

 058 57 20 701

 058 57 20 699

Bouclier de déneigement pour tracteurs de jardin

Déballage/Montage

⚠ Risque de blessures.

Avant de monter le bouclier :

- Arrêtez le moteur du tracteur de jardin.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

⚠ Risque de brûlures.

Avant de monter l'appareil, attendez que le pot d'échappement du tracteur ait refroidi.

Déballage

Au déballage, vérifiez le contenu de l'emballage.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Avant le montage

Préparez les outils dont vous avez besoin. Cette mesure vous aidera à effectuer le montage rapidement et sans interruption.

Préparatifs sur le tracteur de jardin

Débrayez l'entraînement du plateau de coupe ou enlevez la courroie trapézoïdale du plateau de coupe.

Enlevez les pièces rapportées à l'avant du tracteur (par ex. les poids supplémentaires).

Montage

Montez l'appareil suivant les explications illustrées en début de notice.

Pour votre sécurité

⚠ Respectez les consignes de sécurité et instructions de commande.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice attentivement et de bout en bout. Pendant son utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité.

Assurez-vous

- que vous maîtrisez bien toutes les consignes,
- que tous les utilisateurs de l'appareil ont été informés sur ces consignes et qu'ils les ont assimilées.

Veuillez également respecter les consignes de sécurité et instructions de commande figurant dans la notice d'instructions du tracteur de pelouse contre lequel sera fixé ce bac de ramassage.

⚠ Consignes de sécurité.

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil :

- Arrêtez le moteur du tracteur de jardin.
- Attendez que toutes les pièces rotatives se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie sur le tracteur pour empêcher tout démarrage intempestif de son moteur.

Pendant l'utilisation

Risque de blessures – Eloignez les personnes – les enfants en particulier – ainsi que les animaux de l'aire opérationnelle de l'appareil.

Utilisation correcte de l'appareil

Cet appareil est destiné à servir

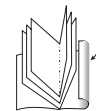
- de bouclier de déneigement pour tracteur de jardin,
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité données dans la présente notice d'instructions.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient en résulter; le risque est à la seule charge de l'utilisateur.

Toutes modifications arbitraires de l'appareil dégagent le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Fonctionnement

Remarque : les positions indiquées pour l'appareil (par ex. à gauche, à droite), s'entendent toujours appareil vu depuis le siège du conducteur, dans le sens de travail de l'appareil.



Figures au dos de la notice.

Régler le sens de déblayage de la neige

Fig. 1

Pour améliorer le déblayage de la neige, vous pouvez, outre la position standard, amener le bouclier sur deux positions inclinées différentes :

Déblayage de la neige vers la gauche ou la droite :

- Extrayez la goupille fendue et le goujon.
- Tournez le bouclier de déneigement à gauche ou à droite, jusqu'à la butée.
- Réenfichez le goujon puis immobilisez-le avec la goupille fendue

Rouler sans déneiger, bouclier monté

Fig. 2

- Reculez le levier de commande pour soulever le bouclier de déneigement et le faire enclaner.

Franchissement des obstacles

⚠ Attention.

Si vous franchissez des bordures de trottoirs ou autres obstacles élevés, vous risquez d'endommager l'appareil.

L'appareil peut franchir sans problème les obstacles peu saillants comme les couvercles de bouche d'égout. Des ressorts de compression amortissent élastiquement la course du bouclier, lequel cède au contact de l'obstacle, ce qui permet de le franchir.

- Pour franchir des obstacles assez importants, reculez le levier de commande et soulevez ainsi le bouclier.

Régler la précontrainte des ressorts de compression

Fig. 3

Réglage de base

- Alignez les écrous sur l'extrémité des vis.

Amortissage dur

- Tournez les écrous à droite.

Amortissage mou

- Tournez les écrous à gauche.

Régler la hauteur de travail

Fig. 4

Les patins permettent d'ajuster la hauteur de travail en fonction du sol. Si le sol n'est pas nivellé (présence par ex. de gravier, ou bouches saillantes), il faudra hausser la hauteur de travail.

- Desserrez les écrous d'arrêt.
- Déplacez les patins. Resserrez les écrous à fond.

Montage ou démontage du bouclier de déneigement

Avant de monter ou démonter le bouclier :

- Arrêtez le moteur du tracteur de jardin.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie du tracteur pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

Montage du bouclier de déneigement

Fig. 5

- A l'aide du goujon enfichable (2), fixez la barre de poussée (1) du bouclier contre la fixation située sur le tracteur de jardin, puis sécurisez avec la goupille fendue (3).
- Mettez en place le levier de commande (4) puis sécurisez avec la goupille fendue (5).

Démontage du bouclier de déneigement

Fig. 5

- Tirez la goupille fendue (5) puis retirez le levier de commande (4).
- Tirez la goupille fendue (3), extrayez le goujon enfichable (2) puis déposez le bouclier de déneigement.

Conseils pour le déneigement

Pour accroître le rendement de déblayage et la sécurité, nous vous recommandons de monter des chaînes sur le tracteur.

Pour que la neige ne s'accumule pas trop devant le bouclier, ne la poussez pas que dans une seule direction.

Pour déneiger des surfaces importantes, passez le tracteur de l'intérieur vers l'extérieur et uniformément vers tous les côtés.

Remisage

En fin de saison par exemple ou lorsque le bouclier doit rester plus d'un mois inutilisé :

- Nettoyez le bouclier.
- A l'aide d'un chiffon huilé (huile sans résine), essuyez toutes les pièces métalliques pour empêcher qu'elles rouillent ou sinon pulvériser de l'huile dessus.

Entretien

Travaux d'entretien

Avant chaque utilisation

- Vérifiez que toutes les jonctions par vis sont bien serrées. Resserrez les vis si nécessaire.

Fig. 6

- Vérifiez l'usure du rail (1) et des patins (2). Changez-les si nécessaire.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur.

Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à votre succursale la plus proche.